



First Chinese Reader

Volume 2

**Bilingual for Speakers
of English**

- Easy reading
- The ALARM method
- Side-by-side translation
- Phonetic transcription
Pinyin
- Audio tracks inclusive

by Marina Chan



First Chinese Reader, Volume 2

Marina Chan

First Chinese Reader, Volume 2

Bilingual for Speakers of English



L A N G U A G E
P R A C T I C E
P U B L I S H I N G

Audio tracks: www.lppbooks.com/Chinese/FirstChineseReader_v2/En/
www.lppbooks.com
www.audiolego.com

Graphics: Audiolego Design
Images: Canstockphoto

Copyright © 2015 Language Practice Publishing

This book is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Language Practice Publishing.



Adobe Acrobat Reader DC software is the free global standard for reliably viewing, printing, and commenting on PDF documents. We recommend that you use this application for viewing PDF-books with embedded audio tracks.

Table of contents

Chapter 1 The sick cat	6
Chapter 2 The hamster saved itself.....	10
Chapter 3 A rescuer	15
Chapter 4 A nanny with a tail	18
Chapter 5 A talking cat	21
Chapter 6 Sleepy guest	25
Chapter 7 The dog isn't guilty	28
Chapter 8 The suitcases	32
Chapter 9 Professor Leonidas	36
Chapter 10 At the dentist	40
Chapter 11 Justice triumphs!	44
Chapter 12 Where is the sea?	48
Chapter 13 A small job	53
Chapter 14 Hold!	56
Chapter 15 A wonderful present.....	59
Chapter 16 Confessions in an envelope.....	63
Chapter 17 A specialty of the house	69
Chapter 18 Tulips and apples	73
Chapter 19 Cake	77
Chapter 20 Exotic dinner	81
Chapter 21 High art	85
Chapter 22 Spring-cleaning	90
Chapter 23 Beige taxi	94
Chapter 24 Christmas tree	99
Chapter 25 Big fire	103
Chapter 26 Beware of angry dog!.....	106
Chapter 27 Mars's mistake	109
Chapter 28 Cutting in line	112
Chapter 29 Seat number thirteen	115
Chapter 30 Homework.....	119
Chinese-English dictionary.....	122
English-Chinese dictionary.....	141
Recommended books.....	162

1



生病的猫

The sick cat

A



单词

Words

- | | |
|--|--|
| 1. 一 yī - a, one | 18. 他 tā - he |
| 2. 下来 xià lái, 往下 wǎng xià - down | 19. 他们 tā men - them |
| 3. 不 bú - no; 不用担心 bú yòng dān xīn - don't worry | 20. 会 huì - would |
| 4. 不 bù - not | 21. 伤心 shāng xīn - upset, sadly |
| 5. 不...做 bú ...zuò - don't | 22. 但是 dàn shì - but |
| 6. 为什么 wéi shé me - why | 23. 你 nǐ - you |
| 7. 主人 zhǔ rén - owner | 24. 做 zuò - does; 不做 bú zuò - doesn't |
| 8. 也 yě - also | 25. 健康的 jiàn kāng de - healthy |
| 9. 也许 yě xǔ, 或许 huò xǔ, 可能 kě néng - maybe | 26. 全部 quán bù - all, whole |
| 10. 买 mǎi - buys | 27. 再一次 zài yī cì - again |
| 11. 事实 shì shí - truth | 28. 凝视 níng shì, 盯着...看 dīng zhe ...kàn - gaze |
| 12. 二 èr - two | 29. 几乎 jǐ hū - almost |
| 13. 什么 shé me - what | 30. 出去 chū qù - out |
| 14. 什么时候 shé me shí hòu - when | 31. 动 dòng - move |
| 15. 今天 jīn tiān - today | 32. 厨房 chú fáng - kitchen |
| 16. 从 cóng - from | 33. 去 qù - goes |
| 17. 仔细 zǐ xì - closely | 34. 发生 fā shēng - happened |
| | 35. 另外的 lìng wài de - other |

36. 只 zhī, 仅仅 jǐn jǐn - only; 只是 zhī shì - just
37. 吃 chī - eat
38. 吃惊的 chī jīng de, 惊讶的 jīng yà de - surprised
39. 后来 hòu lái - later
40. 呼吸 hū xī - breathing
41. 和 hé - with, and
42. 售货员 shòu huò yuán - salesman
43. 商店 shāng diàn - shop
44. 噢 ō - ooh
45. 回答 huí dá, 答复 dá fù - answers
46. 在 zài - at
47. 在...前面 zài ...qián miàn - in front of
48. 在...里 zài ...lǐ - in
49. 地点 dì diǎn - place
50. 夜晚 yè wǎn - evening
51. 大 dà - big
52. 奇怪的 qí guài de - strange
53. 好 hǎo - well
54. 它 tā - it
55. 它的 tā de - its
56. 完全的 wán quán de - absolutely
57. 宠物 chǒng wù - pet
58. 家 jiā - home
59. 将 jiāng - will
60. 小的 xiǎo de - little
61. 就在这里 jiù zài zhè lǐ - right here
62. 应该 yīng gāi - should
63. 开心 kāi xīn, 高兴 gāo xìng - happy
64. 当然 dāng rán, 自然 zì rán - of course
65. 很多 hěn duō, 许多 xǔ duō - a lot
66. 我 wǒ - I; 我是 wǒ shì - I'm; 我要 wǒ jiāng yào - I'll
67. 所有的 suǒ yǒu de - everything
68. 打电话 dǎ diàn huà - phones
69. 担心 dān xīn - worry
70. 接种疫苗 jiē zhǒng yì miáo - vaccinations
71. 日 rì, 天 tiān - day
72. 星期 xīng qī - week
73. 是 shì - are
74. 是 shì - is; 不是 bú shì - isn't
75. 有 yǒu - has
76. 有时候 yǒu shí hòu - sometimes
77. 有趣的 yǒu qù de - interesting; 最有趣的 zuì yǒu qù de - most interesting
78. 来 lái - come
79. 没有 méi yǒu - without
80. 清楚 qīng chǔ - clear
81. 猜测 cāi cè - supposes
82. 猫 māo - cat
83. 玩具 wán jù - toys
84. 玩耍 wán shuǎ - play
85. 现在 xiàn zài - now
86. 生病 shēng bìng - sick
87. 看 kàn - look, see
88. 睡觉 shuì jiào - sleep
89. 离开 lí kāi - leave
90. 笼子 lóng zǐ - cage
91. 老鼠 lǎo shǔ - mouse, rat
92. 自己 zì jǐ - own
93. 规定的 guī dìng de - required
94. 记得 jì dé - remember
95. 说 shuō - says, tells
96. 起床 qǐ chuáng - get up
97. 跑 pǎo - run
98. 躺 tǎng - lying
99. 躺下 tǎng xià - lies
100. 这 zhè - the
101. 这里 zhè lǐ - here
102. 那 nà - that
103. 那么 nà me - so, then
104. 那里 nà lǐ - there
105. 非常 fēi cháng - very

106. 高兴 gāo xìng, 开心 kāi xīn - be
glad

107. 高兴的 gāo xìng de, 愉快的 yú
kuài de - glad

B

生病的猫 Shēngbìng de māo

罗伯特去宠物店。他买了一只小猫。他很高兴，但一个星期后，罗伯特打电话给宠物店说，猫生病了，它不跑也不玩耍。

Luōbótè qù chǒngwù diàn. Tā mǎile yī zhǐ xiǎo māo. Tā hěn gāoxìng, dàn yīgè xīngqī hòu, luōbótè dǎ diànhuà gěi chǒngwù diàn shuō, māo shēngbìng le, tā bù pǎo yě bù wánshuǎ.

“这很奇怪！”售货员说，“那只猫是绝对健康的。它接种了所有规定的疫苗！我记得很清楚，它曾是多么快乐的一只猫。”

“Zhè hěn qíguài!” Shòuhuòyuán shuō, “nà zhǐ māo shì juéduì jiànkāng de. Tā jiēzhōng le suǒyǒu guīdìng de yìmiáo! Wǒ jìde hěn qīngchū, tā céng shì duōme kuàilè de yī zhǐ māo.”

“我也很惊讶！”罗伯特说，“但现在它呆在一个地方一整天，几乎不动。”

“也许它睡得很多？”宠物店老板猜测。

“不，它没睡觉，”罗伯特伤心地回答，“它只是躺着不动。有时它跑来厨房吃东西。但随后它又躺下不起来了。”

“Wǒ yě hěn jīngyà!” Luōbótè shuō, “dàn xiànzài tā dāi zài yīgè dìfāng yī zhèng tiān, jīhū bù dòng.”

“Yěxǔ tā shuì de hěnduō?” Chǒngwù diàn lǎobǎn cāicè.

“Bù, tā bù shuìjiào,” luōbótè shāngxīn dì huídá, “tā zhǐshì tǎngzhe bù dòng. Yǒushí tā pǎo lái chúfáng chī dōngxī. Dàn suǐhòu tā yòu tǎng xià bù qǐláile.”

宠物店的老板看到罗伯特很苦恼。

“别担心。今天我来找你，我会看看猫怎么了，”他说。

傍晚他来到罗伯特家看猫。他看到罗伯特说的是事实。

那只猫不跑也不玩耍。它躺着几乎不动...而在它面前有一个大笼子，里面有两只老鼠 - 罗伯特的其他宠物。猫是躺着的，几乎没有呼吸 - 它紧紧的盯着老鼠们看几乎不

The sick cat

Robert goes to a pet shop. He buys a little cat. He is very glad, but a week later Robert phones the pet shop and says that the cat is sick. It does not run and play.

“That is strange!” the salesman says, “The cat is absolutely healthy. It has all the required vaccinations! I remember well what a happy cat it was.”

“I’m also very surprised!” Robert says, “But now it lies in one place the whole day and almost doesn’t move.”

“Maybe it sleeps a lot?” the pet shop owner supposes.

“No, it doesn’t sleep,” Robert answers sadly, “It just lies and doesn’t move. Only sometimes it comes to the kitchen to eat. But then it lies down again and doesn’t get up.”

The owner of the pet shop sees that Robert is very upset.

“Don’t worry. I’ll come to you today and I will see what happened to the cat,” he says.

He comes to Robert’s home in the evening to look at the cat. He sees that Robert is

眨一下眼睛。

Chǒngwù diàn de lǎobǎn kàn dào luōbótè hěn kǔnǎo.

“Bié dānxīn. Jīntiān wǒ lái zhǎo nǐ, wǒ huì kàn kàn māo zěnmeliǎo, “tā shuō.

Bàngwǎn tā lái dào luōbótè jiā kàn māo. Tā kàn dào luōbótè shuō de shì shíshí. Nà zhǐ māo bù pǎo yě bù wánshuǎ. Tā tǎngzhe jīhū bù dòng... Ér zài tā miànqián yǒu yīgè dà lóngzi, lǐmiàn yǒu liǎng zhī lǎoshǔ- luōbótè de qítā chǒngwù. Māo shì tǎngzhe de, jīhū méiyǒu hūxī- tā jǐn jǐn de dīngzhe lǎoshǔmen kàn jīhū bù zhǎ yīxià yǎnjīng.

“噢，”宠物店的老板说，“当然，现在一切都清楚了。

当最有趣的玩具就在这里，为什么还要奔跑和玩耍呢？

什么样的猫会自愿离开一只老鼠？”

“噢，” chǒngwù diàn de lǎobǎn shuō, “dāngrán, xiànzài yīqiè dōu qīngchule. Dāng zuì yǒuqù de wánjù jiù zài zhèlǐ, wèishéme hái yào bēnpǎo hé wánshuǎ, shénme yàng de māo huì zìyuàn líkāi yī zhī lǎoshǔ?”

telling the truth. The cat doesn't run and play. It lies and almost doesn't move... and in front of it there is a big cage with two rats - Robert's other pets. The cat is lying down and almost isn't breathing - it is watching the rats so closely without taking its gaze from them.

“Ooh,” the owner of the pet shop says, “Of course, everything is clear now. Why should it run and play when the most interesting toys are right here. What cat would leave a mouse out of its own will?”



2



救了自己的仓鼠

The hamster saved itself

A



单词

Words

- | | |
|--|--|
| 1. 一些 yī xiē - something | 17. 告诉 gào sù - tells |
| 2. 一直 yì zhí - always | 18. 响的 xiǎng de - loudly |
| 3. 为了 wèi le, 给 - for | 19. 喜欢 xǐ huān - likes |
| 4. 也 yě - too | 20. 喜欢做 xǐ huān zuò - like to do something |
| 5. 买 mǎi - buy | 21. 喝 hē - drinking, drinks |
| 6. 仓鼠 cāng shǔ - hamster | 22. 在...那里 zài ...nà lǐ - by |
| 7. 他 tā - him | 23. 坐 zuò - sits |
| 8. 伤害 shāng hài - hurt | 24. 坐着 zuò zhe - sitting |
| 9. 你好 nǐ hǎo - hello, hi | 25. 外面 wài miàn - outside |
| 10. 你是 nǐ shì, 你们是 nǐ men shì - you're | 26. 多 duō - much |
| 11. 你的 nǐ de - your | 27. 夜晚 yè wǎn, 晚上 wǎn shàng - night |
| 12. 停止 tíng zhǐ - stop | 28. 她 tā - her, she |
| 13. 关于 guān yú - about | 29. 好的 hǎo de - good |
| 14. 动物 dòng wù - animal | 30. 如何 rú hé, 怎样 zěnyàng - how |
| 15. 同样的 tóng yàng de - common | 31. 安的 ān de - Ann's |
| 16. 名叫 míng jiào, 名为 - named | |

32. 安静的 ān jìng de - quiet
33. 已经 yǐ jīng - already
34. 希望 xī wàng - hope
35. 带来 dài lái - brings
36. 帮助 bāng zhù - help
37. 床 chuáng - bed
38. 开始 kāi shǐ - starts
39. 微笑 wēi xiào - smiles
40. 心情 xīn qíng - mood
41. 情况 qíng kuàng - case
42. 惊喜 jīng xǐ - surprise
43. 想 xiǎng, 认为 rèn wéi - thinks
44. 想要 xiǎng yào - want
45. 意识到 yì shí dào - realizes
46. 感到害怕 gǎn dào hài pà - be afraid
47. 感到抱歉 gǎn dào bào qiàn - feels
sorry
48. 感觉 gǎn jué - feels
49. 感谢 gǎn xiè, 谢谢 xiè xiè - thank
50. 我 wǒ - me
51. 我们 wǒ men - we
52. 我们的 wǒ men de - our
53. 我会 wǒ huì - I'd
54. 我的 wǒ de - my
55. 或 huò - or
56. 房子 fáng zi - house
57. 房间 fáng jiān - room
58. 拜访 bài fǎng - pays a visit, visits
59. 拥抱 yōng bào - hugs
60. 提供 tí gòng - offer
61. 改善 gǎi shàn, 改进 gǎi jìn -
improve
62. 故事 gù shì - story
63. 救了 jiù le - saved
64. 新的 xīn de - new
65. 早晨 zǎo chén, 早上 zǎo shàng -
morning
66. 是 shì - am
67. 晚 wǎn, 迟 chí - late
68. 更好 gèng hǎo - better
69. 有 yǒu - have
70. 朋友 péng yǒu - friends
71. 来 lái - comes; 下来 - gets off
72. 杯子 bēi zi - cup
73. 正确的 zhèng què de, 正是 -
exactly
74. 每个 měi gè - every
75. 水 shuǐ - water
76. 水果 shuǐ guǒ - fruits
77. 活跃的 huó yuè de - active
78. 清洁 qīng jié - cleaning
79. 然而 rán ér - however
80. 生病 shēng bìng - ill
81. 盯着看 dīng zhe kàn - stares
82. 看 kàn - looks
83. 看起来 kàn qǐ lái - seems
84. 真的 zhēn de - really
85. 睡 shuì - sleep
86. 睡着 shuì zhe - asleep, sleeps
87. 知道 zhī dào - knows
88. 礼物 lǐ wù - gift, present
89. 立刻 lì kè, 马上 mǎ shàng -
immediately
90. 笑 xiào - laugh
91. 糖果 táng guǒ - sweets
92. 给 gěi - give
93. 看 gěi ...kàn 给..., 展示 zhǎn shì -
shows
94. 罗伯特的 luó bó tè de - Robert's
95. 能 néng - can
96. 自己 zì jǐ - herself, itself
97. 花 huā - flowers
98. 认识 rèn shí, 熟悉 shú xī -
acquainted
99. 走开 zǒu kāi, 离开 lí kāi - away
100. 赶走 gǎn zǒu - chases
101. 跑 pǎo - running
102. 轮子 lún zi - wheel

103. 这些 zhè xiē - these, this
 104. 进入 jìn rù - into
 105. 连 lián - even
 106. 通常 tōng cháng - usually
 107. 醒来 xǐng lái - wakes up

108. 需要 xū yào - need
 109. 高兴的 gāo xìng de - cheerful
 110. 鱼 yú - fish
 111. 鱼缸 yú gāng - aquarium

B

救了自己的仓鼠 Jiùle zìjǐ de cāngshǔ

罗伯特的朋友安生病了。罗伯特每天都去看望安。罗伯特时常带礼物给她，他通常会带给她鲜花，水果或糖果。但今天他想给她一个惊喜。罗伯特知道，安非常喜欢动物。安已经有了一只名叫汤姆的猫。不过汤姆通常在外面。而罗伯特想给安一只会一直呆在家里的动物。罗伯特去了一家宠物店。

Luōbótè de péngyǒu ān shēngbìng. Luōbótè měitiān dū qù kànwàng ān. Luōbótè shícháng dài lǐwù gěi tā, tā tōngcháng huì dài gěi tā xiānhuā, shuǐguǒ huò tángguǒ. Dàn jīntiān tā xiǎng gěi tā yīgè jīngxǐ. Luōbótè zhīdào, ān fēicháng xǐhuan dòngwù. Ān yǐjīng yǒuyī zhī míng jiào tāngmǔ de māo. Bùguò tāngmǔ tōngcháng zài wàimiàn. Ér luōbótè xiǎng gěi ān yī zhī yīzhí huì dāi zàijiā de dòngwù. Luōbótè qùle yījiā chǒngwù diàn.

“你好，”罗伯特对宠物店的售货员说。

“你好，”售货员回答，“我能为你做什么？”

“我想为我的朋友买一只动物，”罗伯特说。售货员想了一下。

“我可以为您提供一条观赏鱼，”售货员说。罗伯特看了看观赏鱼。

“不。鱼太安静了，安的个性是开朗活跃的，”罗伯特回答。售货员微笑。

“在这种情况下，你的朋友会很高兴得到这只动物，”售货员说，并给他看了一只小仓鼠。罗伯特微笑。

“你说得对，”罗伯特说，“这正是我所需要的！”

“Nǐ hǎo,” luōbótè duì chǒngwù diàn de shòuhuòyuán shuō.

“Nǐ hǎo,” shòuhuòyuán huídá, “wǒ néng wéi nǐ zuò shénme?”

The hamster saved itself

Robert's friend Ann is ill. Robert pays a visit to Ann every day. Sometimes Robert brings gifts for her. He usually brings her flowers, fruits or sweets. But today he wants to surprise her. Robert knows that Ann likes animals very much. Ann already has a cat named Tom. However Tom is usually outside. And Robert wants to give Ann an animal that will always be at home. Robert goes to a pet shop.

“Hello,” Robert says to a salesman at the pet shop.

“Hello,” the salesman answers, “How can I help you?”

“I'd like to buy an animal for my friend,” Robert says. The salesman thinks.

“I can offer you an aquarium fish,” the salesman says. Robert looks at the aquarium fish.

“No. A fish is too quiet, and Ann is cheerful and active,” Robert answers. The salesman smiles.

“In this case, your friend will

“Wǒ xiǎng wèi wǒ de péngyǒu mǎi yī zhī dòngwù,” luōbótè shuō. Shòuhuòyuán sīkǎole yīxià.

“Wǒ kěyǐ wéi nín tígōng yīgè guānshǎngyú,” shòuhuòyuán shuō. Luōbótè kànle kàn guānshǎngyú.

“Bù. Yú tài ānjingle, ān dì gèxíng shì kāilǎng huóyuè de, “luōbótè huídá. Shòuhuòyuán wéixiào.

“Zài zhè zhǒng qíngkuàng xià, nǐ de péngyǒu huì hěn gāoxìng dédào zhège dòngwù,” shòuhuòyuán shuō, bìng gěi tā kàn yīgè xiǎo cāngshǔ. Luōbótè wéixiào.

“Nǐ shuō de duì,” luōbótè shuō, “zhè zhèng shì wǒ suǒ xūyào de!”

罗伯特买了两只仓鼠。他还买了一个笼子。仓鼠的房子里什么都有- 一个杯子, 一个跑步的轮子, 甚至还有张小床。

晚上罗伯特去了安的家。

“嗨, 安,” 罗伯特说, “你怎么样?”

“嗨, 罗伯特”安回答说: “我今天好多了。”

“安, 我真的想改善你的情绪,” 罗伯特说, “我希望你喜欢这个礼物。”

安惊讶地看着罗伯特。罗伯特给安看了装着仓鼠们的笼子。安开始笑了起来。她拥抱了罗伯特。

“谢谢你, 罗伯特! 我非常喜欢仓鼠。有时, 在我看来, 我们有共同的地方,” 安说。罗伯特也笑了。

Luōbótè mǎile liǎng zhī cāngshǔ. Tā hái mǎile lóngzi. Cāngshǔ de fángzi lǐ shénme dōu yǒu- yīgè bēi zìgōng hē shuǐ, yīgè lún zìgōng pǎobù, shènzhì hái yǒu gè xiǎo chuáng.

Zài wǎnshàng, luōbótè lái dào ān nǎlǐ.

“Hāi, ān,” luōbótè shuō, “nǐ zěnmeyàng?”

“Hāi, luōbótè” ān huídá shuō: “Wǒ jīntiān hǎoduōle.”

“Ān, wǒ zhēn de xiǎng gǎishàn nǐ de qíngxù,” luōbótè shuō, “wǒ xīwàng nǐ xǐhuan zhège lǐwù.”

Ān jīngyà de kànzhe luōbótè. Luōbótè gěi ān kànle zhuāngzhe cāngshǔmen de lóngzi. Ān kāishǐ xiàole qīlái. Tā yǒngbào luōbótè.

“Xièxiè nǐ, luōbótè! Wǒ fēicháng xǐhuan cāngshǔ. Yǒushí, zài wǒ kàn lái, wǒmen yǒu gòngtóng dì dìfāng,” ān shuō. Luōbótè yě xiàole.

罗伯特深夜回家。安上床睡觉了。那只叫汤姆的猫进入安的房间。

“汤姆, 认识一下。这是我们的新朋友 - 仓鼠威利和多

be glad to get this animal,” the salesman says and shows a little hamster. Robert smiles.

“You’re right,” Robert says, “This is exactly what I need!” Robert buys two hamsters. He also buys a cage. There is everything in the hamster house - a cup for drinking, a wheel for running, and even a little bed.

In the evening Robert comes Ann’s.

“Hi Ann,” Robert says, “How are you?”

“Hi Robert,” Ann answers, “I am much better today.”

“Ann, I really want to improve your mood,” Robert says, “I hope you like this present.”

Ann looks at Robert in surprise. Robert shows Ann the cage with the hamsters. Ann starts laughing. She hugs Robert.

“Thank you, Robert! I like hamsters very much. Sometimes it seems to me that we have something in common,” Ann says. Robert laughs too. Robert goes home late at night. Ann goes to bed. The cat Tom comes into Ann’s room.

“Tom, get acquainted. These are our new friends - hamsters named Willy and Dolly,” Ann tells the cat. Tom sits down by the cage and stares at hamsters. Dolly is already sleeping, and Willy is

莉，”安告诉她的猫。汤姆坐在笼子旁盯着仓鼠们。多莉已经睡着了，而威利正在车轮上跑步。

“汤姆，不要伤害我们的新朋友。大家晚安，”安说。安去睡了。

Luōbótè shēnyè huí jiā. Ān shàngchuáng shuìjiàole. Nà zhǐ jiào tāngmǔ de māo jìn rù ān dì fángjiān.

“Tāngmǔ, rèn shí yīxià. Zhèxiē dōu shì wǒmen de xīn péngyǒu- cāngshǔ wēi lìhé duō lì,” ān gàosu māo. Tāngmǔ zuò zài lóngzi páng dīngzhe cāngshǔmen. Duō lì yǐjīng shuìzhele, ér wēi lì zhèngzài chēlún shàng pǎozhe.

“Tāngmǔ, bùyào shānghài wǒmen de xīn péngyǒu. Dàjiā wǎn'ān,” ān shuō. Ān qù shuìle.

早晨安醒来，看到汤姆正坐在笼子旁。多莉在清洁自己，而威利还在车轮上跑步。安意识到，猫坐在笼子旁盯着威利看了整整一夜，而威利都不敢停下来。安觉得对不起威利。她把汤姆从笼子旁赶走。威利下了车轮，跑去水杯喝水，然后这只仓鼠马上倒下并睡着了。它睡了整整一天。晚上罗伯特来了，安告诉他关于仓鼠的故事。罗伯特和安大声的笑了起来，仓鼠威利醒来看他们。

Zǎochen ān xǐng lái, kàn dào tāngmǔ zuò zhèngzài lóngzi páng. Duō lì zài qīngjié zìjǐ, ér wēi lì hái zài chēlún shàng pǎo. Ān yìshí dào, māo zuò zài lóngzi páng dīngzhe wēi lì kànle zhèngzhèng yīyè, ér wēi lì dōu bù gǎn tíng xiàlái. Ān juéde duìbùqǐ wēi lì. Tā bǎ tāngmǔ cóng lóngzi páng gǎn zǒu. Wēi lì xiàle chēlún, pǎo qù shuǐbēi hē shuǐ, ránhòu zhè zhǐ cāngshǔ lì mǎ shàng dào xià bìng shuìzhele. Tā shuìle zhèngzhèng yītiān. Wǎnshàng luōbótè lái le, ān gàosu tā guānyú cāngshǔ de gùshi. Luōbótè hé ān dàshēng de xiào le, cāngshǔ wēi lì xǐng lái kàn zhe tāmen.

running in the wheel.

“Tom, don't hurt our new friends. Good night to you all,” Ann says. Ann goes to sleep.

In the morning Ann wakes up and sees that Tom is sitting by the cage. Dolly is cleaning herself, and Willy is still running in the wheel. Ann realizes that the cat was sitting by the cage and was watching Willy the whole night. And Willy was afraid to stop. Ann feels sorry for Willy. She chases Tom away from the cage. Willy gets off the wheel, comes to the water cup and drinks. Then the hamster immediately falls down and falls asleep. It sleeps the whole day. In the evening Robert comes and Ann tells him the story about the hamster. Robert and Ann laugh loudly and the hamster Willy wakes up and stares at them.



3



救援者

A rescuer

A

单词

Words

1. 一些 yī xiē - some
2. 不能 bú néng - can't
3. 主人 zhǔ rén - owners
4. 之后 zhī hòu - after
5. 亲属 qīn shǔ - relative
6. 他们的 tā men de - their
7. 他的 tā de - his
8. 倾向 qīng xiàng, 倾斜 qīng xié - tilted
9. 公园 gōng yuán - park
10. 勇敢 yǒng gǎn - brave
11. 发生 fā shēng - going on
12. 另一个 lìng yī gè - another
13. 叫 jiào, 称呼 chēng hū - calls
14. 名叫 míng jiào - called
15. 名字 míng zì - name
16. 向 xiàng - towards
17. 吠 fèi, 叫 jiào - growl
18. 咬 yǎo - bite
19. 喊 hǎn, 叫 jiào - cries
20. 回来 huí lái - back
21. 头 tóu - head
22. 女孩 nǚ hái - girl
23. 好吃的 hǎo chī de - tasty
24. 如 rú, 像 xiàng - as
25. 如果 rú guǒ, 假如 jiǎ rú - if
26. 学院 xué yuàn - college
27. 安静的 ān jìng de - quietly
28. 宠物 chǒng wù - pets
29. 对不起 duì bù qǐ - Excuse me
30. 忘记 wàng jì - forgets
31. 快的 kuài de - quickly
32. 愤怒地 fèn nù dì - furiously
33. 拉住 lā zhù - hold
34. 攻击 gōng jī - attacks
35. 救援者 yuán jiù zhě - rescuer
36. 散步 sàn bù - walking
37. 早晨 zǎo chén, 早上 - morning

- | | |
|--|----------------------------------|
| 38. 时刻 shí kè - moment | 54. 看 kàn, 观察 guān chá - watches |
| 39. 时间 shí jiān - time | 55. 碰面 pèng miàn - meet |
| 40. 明白 míng bái, 懂得 dǒng dé - understand | 56. 第一 dì yī - first |
| 41. 是 shì - were | 57. 绳子 shéng zǐ - leash |
| 42. 最近的 zuì jìn de - nearest | 58. 超市 chāo shì - supermarket |
| 43. 朋友 péng yǒu - friend | 59. 跑 pǎo - runs |
| 44. 树 shù - tree | 60. 跑步 pǎo bù - jogging |
| 45. 树枝 shù zhī - branch | 61. 跳 tiào - jumps |
| 46. 溜狗 liū gǒu - walk the dog | 62. 边 biān - side |
| 47. 照顾 zhào gù, 关心 guān xīn - care | 63. 速度 sù dù - speed |
| 48. 爬 pá - climbs | 64. 邻近的 lín jìn de - neighboring |
| 49. 爱 ài - loves | 65. 问 wèn - asks |
| 50. 狗 gǒu - dog | 66. 问题 wèn tí - problem |
| 51. 猎豹 liè bào - cheetah | 67. 需要 xū yào - needs |
| 52. 猫的 māo de - cat's | 68. 饲料 sì liào - food |
| 53. 生气地 shēng qì dì - furious | |

B

援救者 Yuánjiù zhě

罗伯特的朋友大卫也有一只猫。他非常爱他的猫。他的猫的名字叫火星。大卫叫它“老兄”。大卫每天都在学院下课后去超市给这只猫买一些好吃的东西。有一天，罗伯特对大卫说：“你照顾你的猫就好像它是你的亲人一样。”大卫笑着讲起他的故事来。

Luōbóte de péngyǒu dà wèi yěyǒu yī zhǐ māo. Tā fēicháng ài tā de māo. Tā de māo de míngzì jiào huǒxīng. Dà wèi jiào tā “lǎoxiōng”. Dà wèi měitiān dū zài xuéyuàn xiàkè hòu qù chāoshì gěi zhè zhǐ māo mǎi yīxiē hào chī de sīliào. Yǒu yītiān, luōbóte duì dà wèi shuō: “Nǐ zhàogù nǐ de māo jiù hǎoxiàng tā shì nǐ de qīnrén yīyàng.” Dà wèi xiào zhuó jiǎngshù qǐ tā de gùshi.

大卫每天早上都在邻近的公园慢跑。宠物的主人们都在这个时间在公园里遛自己的宠物。有一次大卫看到一个小女孩牵着一只大狗朝他跑来。

Dà wèi měitiān shàngwǔ zài línjìn de gōngyuán mànpǎo.

A rescuer

Robert's friend David has a cat too. He loves his cat very much. His cat's name is Mars. David calls him

"Buddy." David comes into the supermarket every day after college and buys some tasty food for the cat. One day Robert says to David:

"You care about your cat as if he were a relative."

David smiles and tells his story. David goes jogging in the neighboring park every day in the morning. Pet owners are walking their pets in the park at this time. One time David sees a little girl

Chǒngwù de zhǔrénmen dōu zài zhège shíjiān zài gōngyuán lǐ liú zìjǐ de chǒngwù. Yǒu yīcì dà wèi kàn dào yīgè xiǎo nǚhái qiānzhe yī zhǐ dà gǒu cháo tā pǎo lái.

“先生，先生！”女孩喊道。大卫觉得这个女孩遇到了问题，她需要帮助。他赶紧跑到牵着狗的女孩那里。

“发生了什么事？”大卫问。女孩和狗跑向大卫。

“Xiānshēng, xiānshēng!” Nǚhái hǎn dào. Dà wèi juéde zhège nǚhái yù dào le wèntí, tā xūyào bāngzhù. Tā gǎnjīn pǎo qù qiānzhe gǒu de nǚhái nàlǐ.

“Fāshēng le shénme shì?” Dà wèi wèn. Nǚhái hé gǒu pǎo xiàng dà wèi.

“对不起，先生，但现在我的狗会咬你！我拉不住它，”女孩说。起初大卫还不明白是怎么回事。但是，当这只狗愤怒地吼叫着并攻击他，大卫以猎豹的速度跑去了最近的那棵树那里。就在这时，一只大猫从树上跳下来并跑向一边。狗立刻忘掉了大卫并吼叫着去追逐那只猫。猫迅速跑去另一棵树并爬了上去。狗愤怒地吼叫着往上跳，但抓不到在树上的猫。然后这只猫静静的在一个树枝上趴下，把他的头倾斜向一边，静静地看着狗。这只勇敢的猫现在被称为火星。

“Duìbùqǐ, xiānshēng, dàn xiànzài wǒ de gǒu huì yǎo nǐ! Wǒ lā bù zhù tā,” nǚhái shuō. Qǐchū dà wèi hái bù míngbái shì zěnmé huí shì. Dànshì, dāng zhè zhǐ gǒu fènnù de hǒujiàozhe bìng gōngjí tā, dà wèi yǐ lièbào de sùdù pǎo qù le zuìjìn dì nà kē shù nàlǐ. Jiù zài zhè shí, yī zhǐ dà māo cóng shù shàng tiào xià lái bìng pǎo xiàng yībiān. Gǒu lìkè wàngdiào le dà wèi bìng hǒujiàozhe qù zhuīzhù nà zhǐ māo. Māo xùnsù pǎo qù lìng yī kē shù bìng pále shàngqù. Gǒu fènnù de hǒujiàozhe wǎng shàng tiào, dàn zhuā bù dào zài shù shàng de māo. Ránhòu zhè zhǐ māo jìng jìng de zài yīgè shùzhī shàng pā xià, bǎ tā de tóu qīngxié xiàng yībiān, jìng jìng de kànzhe gǒu. Zhè zhǐ yǒnggǎn de māo xiànzài bèi chēng wèi huǒxīng.

running towards him with a big dog on a leash.

“Mister, Mister!” the girl cries. David thinks that the girl has a problem and she needs help. He goes quickly to meet the girl with the dog. “What happened?” David asks. The girl and the dog run up to David.

“Excuse me, Mister, but my dog will bite you right now! I can’t hold it back,” the girl says. At first David doesn’t understand what is going on. But when the dog attacks him and furiously growls, David runs to the nearest tree with the speed of a cheetah. At this moment a big cat jumps down from the tree and runs to the side. The dog forgets about David immediately and chases the cat with a growl. The cat quickly runs to another tree and climbs it. The dog jumps with a furious growl, but can’t get the cat in the tree. Then the cat lies down quietly on a branch and, with his head tilted to the side, quietly watches the dog. This brave cat is now called Mars.

